



VERBS DE SEGONA GENERACIÓ

En general, dels verbs catalans es deriven substantius afegint al radical uns determinats sufixos, com ara *-ció* (*aplicar* > *aplicació*), *-ència* (*existir* > *existència*) o *-ment* (*sentir* > *sentiment*). Alhora, afegint a aquests substantius una desinència verbal es poden formar nous verbs, que s'anomenen 'verbs postnominals' o 'verbs de segona generació'.

L'existència de dos verbs vinculats al mateix substantiu, un de primitiu i un de derivat, pot crear una sinonímia que, per precisió del llenguatge, convé evitar. Tanmateix, els verbs de segona generació s'admeten en dos supòsits:

1. Quan el verb primitiu s'ha perdut (per exemple, era un verb llatí que no ha perdurat en català) o bé ha caigut en desús en la llengua actual:

col·lidir > col·lisió > ~ col·lisionar ⁽¹⁾
extorquir > extorsió > ✓ extorsionar
flectir > flexió > ✓ flexionar
reverir > reverència > ✓ reverenciar

2. Quan el verb de segona generació té un significat diferent del que té el verb primitiu, hi afegeix algun matís o correspon a un llenguatge d'especialitat:

afectar > afecció > ✓ afeccionar
annexar > annexió > ✓ annexionar
argüir > argument > ✓ argumentar
commoure > commoció > ✓ commocionar
compartir > compartiment > ✓ compartimentar
confegir > confecció > ✓ confeccionar



diferir > diferència > ✓ diferenciar
dissecar > dissecció > ~ disseccionar ⁽¹⁾
distar > distància > ✓ distanciar
estar > estació > ✓ estacionar
expandir > expansió > ✓ expansionar
fondre > fusió > ✓ fusionar
influir > influència > ✓ influenciar
instruir > instrument > ✓ instrumentar
parlar > parlament > ✓ parlamentar
posar > posició > ✓ posicionar
prémer > pressió > ✓ pressionar
promoure > promoció > ✓ promocionar
rebre > recepció > ✓ recepcionar
referir > referència > ✓ referenciar
reflectir > reflexió > ✓ reflexionar
reglar > reglament > ✓ reglamentar
relatar > relació > ✓ relacionar
residir > residència > ✓ residenciar
subvenir > subvenció > ✓ subvencionar
suggerir > suggestió > ✓ suggestionar
valorar > valoració > ✓ valoritzar
veure > visió > ✓ visionar

Quan no es donen aquestes dues circumstàncies, el verb de segona generació és redundant, la normativa el considera incorrecte i s'ha d'evitar en un registre formal:

decebre > decepció > ✗ decepcionar



PARLAMENT DE CATALUNYA

Serveis d'Assessorament Lingüístic

dirigir > direcció > ✗ direccionar
explotar > explosió > ✗ explosionar
pol·luir > pol·lució > ✗ pol·lucionar
tensar > tensió > ✗ tensionar
traïr > traïció > ✗ traïcionar

- (1) Aquests verbs no consten al DIEC, però algun lingüista els considera admissibles per les raons exposades.